Тесалоникалиқларға «1»

Расул Павлус Тесалоника шәһиридики җамаәткә язған биринчи мәктуп •••• Павлусниң саламлири, тәшәккүр етишлири вә риғбәтләндүрүшлири

1 Мәнки Павлус, Силас һәмдә Тимотийдин
ХудаАтимиз вә Рәббимиз Әйса Мәсиһдә болған,
Тесалоника шәһиридики җамаәткә салам.
Силәргә меһри-шәпқәт вә хатирҗәмлик болғай!□ ■
2 Биз дуалиримизда силәрни яд етип туруп,
Худаға силәр үчүн һәрдайим тәшәккүр ейтимиз;■
3 ХудаАтимизниң алдида етиқатиңлардин болған
әмәллириңларни, меһир-муһәббәттин чиққан
җапалиқ әҗриңларни, Рәббимиз Әйса Мәсиһкә
бағлиған үмүттә болған чидамлиғиңларни изчил
әсләп туруватимиз.□ ■ 4 Чүнки әй қериндашлар,
Худа сөйгәнләр, Униң силәрни таллиғанлиғи бизгә
аян. 5 Чүнки хуш хәвиримиз силәргә йәткүзүлгинидә
сөзләр биләнла әмәс, бәлки күч-қудрәт билән,
Муқәддәс Роһ билән, мутләқ җәзмләштүрүлгән һалда
силәргә йәткүзүлгән; униң үстигә, бизниң силәрниң
араңларда болғинимизда силәрни дәп өзимизни
қандақ тутқанлиғимизни убдан билисиләр.■

□ **1:1 «Тесалоника шәһиридики җамаәткә салам»** — «Тесалоника» дегән шәһәр һазирқи Гретсийә (Македонийә) һазирқи исми «Салоника». Кона заманда «Тесалоника» дәп аталған. ■ **1:1** Рим. 1:7; әф. 1:2; 1Пет. 1:2. ■ **1:2** Әф. 1:16; Фил. 1:3; Кол. 1:3; 2Тес. 1:3. □ **1:3 «етиқатиңлардин болған әмәллириңлар...»** — грек тилида «етиқатиңлардин болған әмилиң...». ■ **1:3** Юһ. 6:29. ■ **1:5** 1Кор. 2:4; 4:20; 1Тес. 2:1.

6 Шуниң билән силәр еғир азап-оқубәт ичидә
туруқлуқму, Муқәддәс Роһниң шатлиғи билән сөз-
каламни қобул қилип, бизни, шундақла Рәбниң
Өзини үлгә қилип әгәштиңлар,■ 7 шуниң билән
силәр Макендонийә вә Ахая өлкилиридики барлиқ
етиқатчиларға үлгә болуп чиқтиңлар; 8 чүнки
Рәбниң сөз-калами силәрдин пәқәт Македонийә
вә Ахаяғила яңрап қалмастин, бәлки һәммә йәргә
Худаға бағланған етиқатиңлар тоғрилиқ һәммә
йәргә хәвәр тарқипту; нәтиҗидә, бизниң *шу
йәрләрдә хуш хәвәр тоғрилиқ* һеч немә дейишимизниң
һаҗити қалмиди. □ 9-10 Чүнки *биз барғанлиги
җайдики* кишиләр силәрниң бизни қандақ қарши
алғанлиғиңларни, силәрниң бутлардин қандақ
ваз кечип тирик вә һәқиқий Худаниң хизмитидә
болушқа, шундақла Униң Оғлиниң, йәни У өлүмдин
тирилдүргән, кәлгүсидә келидиған ғәзәптин бизни
қутқузғучи Әйсаниң әрштин келишини күтүшкә
Худаға баққанлиғиңларни баян қилишиду.□ ■

■ **1:6** 1Кор. 4:16; 11:1; Фил. 3:17; 2Тес. 3:9. □ **1:8 «чүнки Рәбниң сөз-калами силәрдин пәқәт Македонийә вә Ахаяғила яңрап қалмастин, бәлки һәммә йәргә Худаға бағланған етиқатиңлар тоғрилиқ һәммә йәргә хәвәр тарқипту; нәтиҗидә, бизниң шу йәрләрдә хуш хәвәр тоғрилиқ һеч немә дейишимизниң һаҗити қалмиди. »** — демәк, Павлус вә хизмәтдашлири қайси йәрләргә бармисун, шу йәрдики кишиләр аллиқачан Тесалоникадикиләрниң Худаға болған етиқатидин хәвәр тапқан, шундақла өзлириму хуш хәвәрдин хәвәрдар болған. □ **1:9-10 «чүнки биз барғанлиги җайдики кишиләр силәрниң бизни қандақ қарши алғанлиғиңларни... баян қилишиду»** — грек тилида: «чүнки биз барғанлиги җайдики кишиләр бизниң силәрниң араңларға киришимизниң қандақ екәнлигини... баян қилишиду». ■ **1:9-10** Рос. 1:11; Фил. 3:20; 2Тес. 1:10; Вәһ. 1:7.

2

Павлусниң Тесалоникадики хизмити

1 Чүнки, и қериндашлар, бизниң араңларға
киргинимиз тоғрилиқ билисиләрки, у бекарға
кәтмиди.■ 2 Силәргә йәнә шуму мәлумки,
гәрчә илгири Филиппи шәһиридә қийин-қистақ
вә харлиққа учриған болсақму, зор қаттиқ
қаршилиққа қаримай Худаниң хуш хәвирини
силәргә йәткүзүшкә Худайимизниң мәдәт бериши
билән жүрәклик болдуқ.□ ■ 3 Чүнки бизниң өтүнүш-
җекиләшлиримиздә һеч қандақ алдамчилиқ, напак
нийәт яки һейлигәрлик йоқтур. 4 Әксичә, биз
Худа тәрипидин хуш хәвәрниң аманәт қилинишқа
лайиқ көрүлгән адәмләр сүпитидә биз шуниңға
мунасип һалда адәмләрни әмәс, бәлки қәлбимизни
синиғучи Худани хурсән қилиш үчүн *хуш хәвәрни*
җакалаймиз.■ 5 Чүнки силәр билгәндәк биз һеч
қайси вақитта араңларға хушамәтчилик билән вә
яки тамахорлуққа ниқап тақап кәлмидуқ — (бу иштa
Худа бизгә гувачидур) —■ 6 гәрчә биз Мәсиһниң
расуллириниң сүпитидә тәләп жүкләләйдиған
болсақму, мәйли силәр болуңлар яки башқилар
болсун, һеч бир инсандин бирәр иззәт-шөһрәт
издигән әмәс едуқ.■ 7 Әксичә биз араңларда худди
бала имитидиған ана өз бовақлирини көйүнүп
асриғандәк силәргә мулайим муамилидә болдуқ.
8 Шу чағда, силәргә шундақ тәлпүнгән едуқ, силәргә

■ **2:1** 1Тес. 1:5, 9. □ **2:2 «зор қаттиқ қаршилиққа қаримай Худаниң хуш хәвирини силәргә йәткүзүшкә ... жүрәклик болдуқ»** — «Худаниң хуш хәвири» болса Худа Өзи әвәткән, шундақла Өзи тоғрилиқ хуш хәвәрдур. ■ **2:2** Рос. 16:22; 17:2. ■ **2:4** Гал. 1:10. ■ **2:5** Рим. 1:9; 9:1; 2Кор. 1:23; 11:31; Гал. 1:20; Фил. 1:8; 1Тим. 5:21; 2Тим. 4:1. ■ **2:6** 1Кор. 9:3; 2Тес. 3:9.

пәқәт Худаниң хуш хәвәрини тапшурушнила әмәс,
һәтта өз җенимизни тапшурушқиму разимиз; чүнки
силәр бизгә интайин қәдирлик едиңлар. 9 Чүнки,
и қериндашлар, бизниң қандақ җапалиқ әмгәк
қилғинимиз есиңларда бардур; һеч қайсиңларға
еғиримизни салмаслиқ үчүн кечә-күндүзләп меһнәт
қилдуқ, Худаниң хуш хәвирини силәргә йәткүздуқ.
■ 10 Етиқатчилардин болған силәрниң араңлардики
әмәлийәтлиримизниң қандақ ихласмән, һәққаний
вә әйипсиз екәнлигигә өзүңлар вә Худаниң Өзиму
гувачидур. 11-12 Вә йәнә силәр билгиниңлардәк,
атиниң өз пәрзәнтлиригә несиһәт бәргинидәк биз
һәр бириңларға шундақ җекиләп, риғбәт-тәсәлли
берип, силәрни өз падишалиғиға вә шан-шәривигә
чақириватқан Худаға лайиқ һалда меңишқа дәвәт
қилдуқ.■
13 Худаға йәнә шу сәвәптин тохтавсиз тәшәккүр
ейтимизки, силәрниң биздин аңлиған Худаниң сөз-
каламиға қулақ салғиниңларда, уни инсанлардин
кәлгән сөз сүпитидә әмәс, бәлки униң әмәлий
сүпитидә, йәни Худадин кәлгән сөз-калам дәп
уни қобул қилдиңлар; у *сөз-калам* һазир ишәнгүчи
силәрдә ишлимәктә. 14 Чүнки силәр, и қериндашлар,
Йәһудийә өлкисидики Мәсиһ Әйсада болған
җамаәтләрдин үлгә алдиңлар; улар *шу йәрдә*
Йәһудийлар тәрипидин қандақ харлиқларға учриған
болса, силәрму өз жутдашлириңлар тәрипидин
охшаш харлиқларға учридиңлар. ■ 15 Улар, йәни шу
Йәһудийлар, әслидә Рәб Әйсани вә пәйғәмбәрләрни
өлтүргән вә бизниму зиянкәшлик қилип қоғливәткән

■ **2:9** Рос. 18:3; 20:34; 1Кор. 4:12; 2Кор. 11:9; 12:13; 2Тес. 3:8.
■ **2:11-12** Яр. 17:1; 1Кор. 7:20; Әф. 4:1; Фил. 1:27; Кол. 1:10.
■ **2:14** Рос. 17:5,13.

еди. Улар Худани нарази қилип, вә һәммә
инсан билән қеришип, □ ■ 16 «ят әлликләр»ниң
нижатлиққа еришиши үчүн уларға сөзлишимизгә
тосқунлуқ қиливатиду. Шуниң билән улар
гуналирини үзлүксиз чекигә йәткүзмәктә; лекин
ғәзәп уларниң бешиға толуғи билән чүшүрүлүш
алдида туриду.■

Павлусниң әнсирәшлири

17 Лекин биз, и қериндашлар, амалсиз силәрдин
интайин қисқа вақит жудалашқан болсақму (тәндә
болсиму, қәлбдә әмәс), силәр билән йәнә дидар
көрүшүшкә қәвәтла интизарлиғимиздин йениңларға
беришқа техиму бәк интилдуқ! 18 Шуниңдәк
йениңларға барғумиз бар еди — әмәлийәттә мәнки
Павлус қайта-қайта тиришип бақтим; бирақ буниңға
Шәйтан тосқунлуқ қилди. □ ■ 19 Чүнки бизниң
истәк-арзуйимиз, шатлиғимиз вә Рәббимиз Әйса
қайтип кәлгәндә пәхирлинидиған тажимиз немә
болиду? Бу дәл силәр өзүңлар әмәсму? ■ 20 Чүнки
силәр бизниң пәхримиз, бизниң шатлиғимиз!

□ **2:15 «Улар, йәни шу Йәһудийлар, әслидә Рәб Әйсани вә пәйғәмбәрләрни өлтүргән...»** — «Йәһудий пәйғәмбәрләрни... өлтүргән» — Тәвраттики көп пәйғәмбәрләр жутдашлири тәрипидин өлтүрүлгән; әң ахирқи өлтүрүлгини болса Рәб Әйсани тонуштурғучи пәйғәмбәр Йәһя еди. **«...вә бизниму зиянкәшлик қилип қоғливәткән еди»** — «қоғливәткән еди» — Йәһудийлар көп ишәнгүчиләрни Йәһудийә өлкисидин қоғливәтти («Рос.» 8:1); андин шуниңдин башлап Павлус вә башқа расулларни хуш хәвәрни жаркарлайдиған жайлардинму һайдивәтти. ■ **2:15** Мат. 23:37; Луқа 13:34; Рос. 7:52. ■ **2:16** Рос. 17:13. □ **2:18 «Шуниңдәк йениңларға барғумиз бар еди — әмәлийәттә мәнки Павлус қайта-қайта тиришип бақтим»** — «қайта-қайта» грек тилида «бир қетим, икки қетим». ■ **2:18** Рим. 1:13; 15:22. ■ **2:19** 2Кор. 1:14; Фил. 2:16; 4:1.

3

1 Шуниң билән биз *силәрдин хәвәрсиз* тақитимиз
тақ болуп, өзимиз Афина шәһиридә ялғуз қелип,
2 алдиңларға қериндишимиз һәм Худа йолида
Мәсиһниң хуш хәвиридә болуватқан хизмәтдишимиз
Тимотийни силәрни етиқатта мустәһкәмләш-
күчәйтиш вә риғбәтләндүрүш үчүн әвәтишни қарар
қилдуқ;■ 3 *бизниң уни әвәтиштики* мәхситимиз,
һеч кимниң бешиңларға чүшкән мошу зәхмәт-
қийинчилиқлар сәвәвидин *етиқатта* тәвринип
қалмаслиғи үчүндур. Чүнки өзүңлар бундақ ишларға
учрашқа алдин-ала бекитилгән, дәп билисиләр.■
4 Чүнки биз силәр билән биллә болған вақтимизда,
силәргә һәммимиз азап-қийинчилиққа учримай
қалмаймиз дәп алдин-ала ейтқан едуқ. Әмәлийәттә
һазир дегинимиздәк болди, дәп билисиләр. 5 Шу
сәвәптин тақитим тақ болуп, етиқатиңларниң зади
қандақ екәнлигини билиш үчүн, аздурғучи силәрни
аздуруп бизниң силәргә сиңдүргән әҗримиз бекарға
кәттимекин дәп әнсирәп, Тимотийни йениңларға
әвәткән едим.□
6 Лекин Тимотий бая йениңлардин қайтип кәлгәндә,
етиқатиңлар вә меһир-муһәббитиңлар тоғрисида
бизгә яхши хәвәр елип келип, силәрниң бизни
һәрдайим сеғинип турғанлиғиңларни вә худди биз
силәр билән дидарлишишқа тәлпүнгинимиздәк,
силәрниңму бизни көргүңлар кәлгәнлигини
ейтти. 7 Шуниңдәк, әй қериндашлар, бешимизға
чүшкән мошундақ барлиқ азап-оқубәт вә еғирчилик

■ **3:2** Рос. 16:1; Рим. 16:21; Фил. 2:19. ■ **3:3** Рос. 14:22; Әф. 3:13; Фил. 1:14; 2Тим. 3:12. □ **3:5** **«аздурғучи силәрни аздуруп бизниң силәргә сиңдүргән әҗримиз бекарға кәттимекин дәп әнсирәп,...»** — «аздурғучи» Шәйтан, Иблис.

ичидә туриватқинимизда силәрдин, йәни чиң
етиқатиңлардин риғбәт-тәсәлли таптуқ; 8 Чүнки
Рәбдә чиң турған болсаңлар, биз *өлмәй*, һаят
қалимиз!□ 9 Әнди силәр үчүн, Худайимиз алдида
силәрниң вәҗиңлардин толиму шатландуқ, бу
зор шатлиғимиздин силәр үчүн Худаға қанчилик
дәрижидә тәшәккүр ейтсақ болар?! 10 Силәр
билән дидар көрүшүш вә етиқатиңлардики
йетәрсизликләрни мукәммәл қилишқа муйәссәр
болуш имканийити үчүн, кечә-күндүз Худаға зор
тәлмүрүп йелинмақтимиз.■
11 Әнди бизниң ХудаАтимизниң Өзи һәм Рәббимиз
Әйса бизниң йолимизни йениңларға башлиғай; □
12 әнди меһир-муһәббәтимиз силәргә толғандәк,
Рәб силәрниң бир-бириңларға вә һәммә адәмләргә
болған меһир-муһәббитиңларни ашуруп, толуп
таштурғай; 13 һәм шундақ болғанда, Рәббимиз Әйса
Өзиниң барлиқ муқәддәс бәндилири билән биллә
қайтип кәлгәндә қәлбиңлар бизниң ХудаАтимиз
алдида пак-муқәддәсликтә нуқсансиз болушқа
мустәһкәмлиниду!■

4

□ **3:8 «чүнки Рәбдә чиң турған болсаңлар, биз өлмәй, һаят қалимиз!»** — Павлус Тесалоникадикиләрни шунчә яхши көрәттики, мабада улар Рәбдин тенип кәткән болса, у өзиму өләй дәп қалатти. ■ **3:10** Рим. 1:10,11; 15:23; 2Тим. 1:4. □ **3:11 «Әнди бизниң ХудаАтимизниң Өзи һәм Рәббимиз Әйса бизниң йолимизни йениңларға башлиғай»** — қизиқ бир иш шуки, «йолимизни... башлиғай» дегән пеил грек тилидики «бирлик шәхс» шәклидидур. Демәк, ХудаАта вә Рәб Әйса бир шәхсдәк иш қилиду. ■ **3:13** 1Кор. 1:8; 1Тес. 5:23; 2Тес. 2:17.

Худани хурсән қилидиған һаят йоли

1 Ахирида, и қериндашлар, биз Рәб Әйсада туруп
силәрдин шуни өтүнимиз һәм җекиләймизки,
силәр биздин Худани хурсән қилишқа қандақ
меңишиңлар керәклигини тапшурувалғиниңлардәк
һәм һазир шу бойичә меңиватқиниңлардәк, шундақ
қилишиңлар техиму ешип ташқай.■ 2 Чүнки силәр
бизниң Рәб Әйса арқилиқ силәргә немә әмирләрни
тапилиғанлиғимизни билисиләр. 3 Чүнки Худаниң
ирадиси шуки, пак-муқәддәс қилиниш, һәр қандақ
бузуқчилиқтин сақлиниш, ■ 4-5 йәни һәр бириңлар
Худани тонумайдиған таипиләрдәк шәһваний
һәвәсләргә берилмәй, бәлки қандақ қилип өз тенини
башқуруп, уни пак-муқәддәсликтә ар-номус билән
сақлашни үгинивелиштур.□ ■ 6 Бу җәһәтләрдә һеч
ким өз қериндишиниң һәққигә чаң селип, өз пайда-
мәнпәитини қоғлимисун; чүнки биз илгири силәргә
чүшәндүрүп толуқ агаһландурғинимиздәк, барлиқ
мошундақ ишларда Рәб Өзи интиқам алғучидур.
7 Чүнки Худа бизни напаклиққа әмәс, бәлки пак-
муқәддәсликтә яшашқа чақирди.■ 8 Шуниң үчүн бу

■ **4:1** Фил. 1:27; 1Тес. 2:12. ■ **4:3** Рим. 12:2; Әф. 5:27; Фил. 4:8. □ **4:4-5** **«.... бәлки қандақ қилип өз тенини башқуруп, уни пак-муқәддәсликтә ар-номус билән сақлашни үгинивелиштур»** — грек тилида «өз тени» «өз чиниси» дегән билән ипадилиниду. Шуңа җүмлиниң әң ахирқи бөлигини «Худаниң ирадиси... өз җора-һәмраһини тепип, пак-муқәддәслик вә ар-номуслуқта һаят өткүзүшни үгинивелиштур» яки «өз пак-муқәддәслик вә ар-номуслуғиңларни сақлап, өз җора-һәмраһиңлар билән яшашни үгинивелиштур» дәпму чүшинишкә болиду. Чоң имканийәт барки, расул тәрҗимимиздикидәк шундақла бу икки мәнинниму билдүрмәкчи болған. Худаниң бекиткини билән никаһланған әр-аял бәрибир «бир тән»дур. ■ **4:4-5** 1Кор. 15:34; Әф. 4:18. ■ **4:7** Юһ. 17:19; 1Кор. 1:2.

һәқиқәтни рәт қилған адәм, инсаний һоқуқни әмәс,
бәлки силәргә Муқәддәс Роһини ата қилғучи Худани
рәт қилған болиду.■
9 Әнди қериндашлиқ меһир-муһәббәткә кәлсәк, бу
тоғрисида силәргә йезип олтиришимизниң һаҗити
йоқ. Чүнки Худа Өзи бир-бириңларға меһир-
муһәббәт көрситишни үгәтмәктә. ■ 10 Чүнки
силәр пүткүл Македонийә өлкисидики һәммә
қериндашларға шундақ қиливатисиләр; шундақ
болсиму, и қериндашлар, шундақ қилишқа берилип
техиму ешип тешишиңларни, 11 шундақла биз
силәргә тапилиғинимиздәк, тинич җүрүшни,
башқиларниң ишлириға арилашмай, өз ишиңлар билән
болуп, икки қолуңларға тайинип яшашни нишан
қилип интилишиңларни өтүнимиз. ■ 12 Мана
шундақ қилсаңлар, сирттикиләр алдида иззәт-
һөрмәткә сазавәр болуп маңисиләр вә һеч кимниң
қолиға беқинип қалмайсиләр.□

Әйса Мәсиһниң қайта келиши

13 Лекин, әй қериндашлар, үмүтсизлик ичидә
яшаватқан башқа һәммисидәк, *араңлардики
өлүмдә* ухлап қалғанларға қайғуруп һәсрәт
чәкмәслигиңлар үчүн уларниң һали тоғрилиқ

■ **4:8** Луқа 10:16; 1Кор. 7:40. ■ **4:9** Лав. 19:18; Мат. 22:39; Юһ. 13:34; 15:12; Әф. 5:2; 1Пет. 4:8; 1Юһа. 3:23; 4:21. ■ **4:11** Рос. 20:34; Әф. 4:28; 2Тес. 3:7,12. □ **4:12 «Мана шундақ қилсаңлар, сирттикиләр алдида иззәт-һөрмәткә сазавәр болуп маңисиләр вә һеч кимниң қолиға беқинип қалмайсиләр»** — «сирттикиләр» етиқатсизлар, җамаәттин сиртта турғанларни көрситиду.

хәвәрсиз қелишиңларни халимаймиз. □ ■ 14 Чүнки
биз Әйсаниң өлүп тирилгәнлигигә ишәнгән
екәнмиз, *Әйса қайта кәлгинидә*, өлүмдә Униңда
ухлап қалғанларни Худа Униң билән биллә елип
келидиғанлиғиға ишинимиз. 15 Чүнки рәбниң
сөз-калами бойичә силәргә шуни ейтимизки,
Рәб қайта кәлгичә тирик қалған бизләр униң
алдиға чиқишимиз җәзмән өлүмдә ухлап
қалғанлирниңкидин авал болмайду; □ ■ 16 Чүнки
Рәб қаттиқ бир нәрә тартип, баш пәриштиниң авази
вә Худаниң канай садаси ичидә асмандин чүшиду вә
Мәсиһдә болуп өлгәнләр авал тирилиду; ■ 17 андин
тирик қалған бизләр улар билән биргә Рәб билән
һавада көрүшүш үчүн, булутлар арисиға елинип
көтирилимиз; шуниң билән биз Рәб билән мәңгү
биргә болимиз. □ 18 Шуңа, бир-бириңларға бу сөзләр
билән риғбәт-тәсәлли бериңлар.

□ **4:13 «(силәрниң) ... уларниң һали тоғрилиқ хәвәрсиз қелишиңларни халимаймиз»** — «силәрниң... хәвәрсиз қелишиңларни халимаймиз» дегән бу ибарә адәттә Рим императори ярлиқ чүшүргәндә ишлитидиған ибарә еди. Расул әнди кейинки гепини «аләм императори Әйса Мәсиһ»дин кәлгән дәп пуратмақчи охшайду. ■ **4:13** Лав. 19:28; Қан. 14:1; 2Сам. 12:20-23. □ **4:15 «Рәб қайта кәлгичә тирик қалған бизләр униң алдиға чиқишимиз җәзмән өлүмдә ухлап қалғанларниңкидин авал болмайду»** — «чиқишимиз» дегән сөз «асманға көтирилишимиз»ни көтириду. Кейинки айәтләрни көрүң. ■ **4:15** 1Кор. 15:22,51. ■ **4:16** Мат. 24:31; 1Кор. 15:52; 2Тес. 1:7. □ **4:17 «андин тирик қалған бизләр улар билән биргә Рәб билән һавада көрүшүш үчүн, булутлар арисиға елинип көтирилимиз; шуниң билән биз Рәб билән мәңгү биргә болимиз»** — бу вақиәләр тоғрилиқ «Колоссиликләргә»дики (3:3 тоғрилиқ) «қошумчә сөз»имизни көрүң.

5

Рәбниң күнини күтүвелиш

1 Лекин и қериндашлар, силәргә шу ишларниң
вақитлири вә заманлири тоғрисида йезишимниң
һаҗити йоқ. 2 Чүнки өзүңлар убдан билисиләр,
Рәбниң күни худди кечидә киргән оғриниң келишигә
охшаш *туюқсиз* келиду.■ 3 Әнди кишиләр «*Дуния* теч-
аман болуватиду» дәп турғанда, худди һамилдар
аялниң толғиғи уштумтут тутқинидәк, һалакәт
уларниң бешиға туюқсиз чүшиду; шуниң билән улар
униңдин қечип қутулалмайду.■ 4 Лекин силәр, и
қериндашлар, қараңғулуқта турғучилар әмәссиләр;
шуниң билән у күн силәрни оғридәк чөчүтүп
кәлмәйду.■ 5 Чүнки силәр һәммиңлар йоруқлуқниң
пәрзәнтлири, күндүзниң пәрзәнтлиридурсиләр; биз
кечигә тәвә яки қараңғулуққа мәнсуп әмәсмиз. ■
6 Шуниң үчүн башқа һәммисидәк ухлимайли, бәлки
сәгәк вә салмақ болайли.■ 7 Чүнки ухлайдиғанлар
кечиси ухлайду, мәс болидиғанларму кечиси мәс
болиду. 8 Бирақ өзимиз күндүзгә мәнсуп болғандин
кейин, салмақ болайли, көкригимизгә етиқат вә
меһир-муһәббәтни савут қилип, бешимизға ниҗатқа
бағланған үмүтни дубулға қилип кийивалайли;□ ■
9 чүнки Худа бизни Өз ғәзивигә учритиш үчүн
әмәс, бәлки Рәббимиз Әйса Мәсиһ арқилиқ ниҗатқа

■ **5:2** Мат. 24:43; 2Пет. 3:10; Вәһ. 3:3; 16:15. ■ **5:3** 2Тес. 1:9. ■ **5:4** Әф. 5:8. ■ **5:5** Луқа 16:8; Рим. 13:12; әф. 5:8. ■ **5:6** Луқа 21:36; Рим. 13:11,13; 1Кор. 15:34; әф. 5:14. □ **5:8** **«... салмақ болайли, көкригимизгә етиқат вә меһир-муһәббәтни савут қилип, бешимизға ниҗатқа бағланған үмүтни дубулға қилип кийивалайли»** — «Йәш.» 59:17ни көрүң. Грек тилида: «мәйдимизгә етиқат вә муһәббәтниң савутини, бешимизға ниҗатниң үмүтини дубулғисини кийивалайли». ■ **5:8** Йәш. 59:17; әф. 6:14.

ериштүрүш үчүн таллап бекиткән. 10 У биз үчүн өлди
— мәхсити, һаят қелип ойғақ турсақму яки *өлүмдә*
ухлиған болсақму, бизниң Униң билән биллә һаятта
болушимиз үчүндур.□ ■
11 Шуниң үчүн, һазир қиливатқиниңларға охшаш,
бир-бириңларни давамлиқ риғбәтләндүрүп, бир-
бириңларниң *етиқатини* қуруңлар.

Ахирқи тәлим вә саламлар

12 Әнди и қериндашлар, араңларда җапалиқ
ишләватқан вә Рәбдә силәргә йетәкчилик қилип,
несиһәт бериватқанларни қәдирлишиңларни
өтүнимиз. ■ 13 Бу хизмәтлири үчүн уларни чоңқур
һөрмәт вә меһир-муһәббәт билән қәдирләңлар.
Бир-бириңлар билән енақ өтүңлар. □ 14 Амма,
и қериндашлар, силәрдин шуниму өтүнимизки,
тәртипсиз жүргәнләргә несиһәт бериңлар,
жүрәксизләрни риғбәтләндүрүңлар, аҗизларға
яр-йөләк болуңлар вә һәммә адәмгә сәвричан
болуңлар. □ 15 Һеч қайсиңлар яманлиққа яманлиқ
қилмаслиққа көңүл бөлүңлар, бир-бириңларға

□ **5:10 «бизниң Униң билән биллә һаятта болушимиз үчүн»** — демәк, Униң дунияға қайтип келишидә тирилип туришимиз үчүн. ■ **5:10** Рим. 14:7; 2Кор. 5:15; Гал. 2:20; 1Пет. 4:2. ■ **5:12** Рим. 15:27; 1Кор. 9:11; 16:18; Гал. 6:6; Фил. 2:29; 1Тим. 5:17; Ибр. 13:7,17. □ **5:13 «... Бу хизмәтлири үчүн уларни чоңқур һөрмәт вә меһир-муһәббәт билән қәдирләңлар. Бир-бириңлар билән енақ өтүңлар»** — мошундақ етиқатчилар җамаәттә мәйданға кәлсә, кейинчә уларни җамаәттики «ақсақал» яки «йетәкчи» дәп бекитишкә тоғра келиду. Павлус Тесалоникадики җамаәттә техи ақсақалларни бекитмигән еди. □ **5:14 «... аҗизларға яр-йөләк болуңлар»** — «аҗизлар» бәлким роһий һәм җисманий тәрәпләрдә болған аҗизларни көрситиду.

вә барлиқ кишиләргә һемишә яхшилиқ қилишқа
интилиңлар.■
16 Һәрдайим шатлиниңлар. ■ 17 Тохтимай дуа
қилиңлар. ■ 18 Һәр қандақ иштә тәшәккүр
ейтиңлар. Чүнки мана булар Худаниң Мәсиһ Әйсада
силәргә қаратқан ирадисидур. ■ 19 Роһниң отини
өчүрмәңлар. □ ■ 20 Араңларда пәйғәмбәрләрчә
йәткүзүлгән бешарәтлик сөзләрни кәмситмәңлар;□
21 һәммә гәпни тәкшүрүп испатлап көрүңлар;
дурус болса уни чиң тутуп *қолдин бәрмәңлар*. ■
22 Яманлиқниң һәр қандақ шәклидин өзүңларни
жирақ тутуңлар.□ ■
23 Хатирҗәмликниң Егиси болған Худа Өзи силәрни
өзүл-кесил пак-муқәддәс қилғай, Рәббимиз Әйса
Мәсиһ қайта кәлгичә пүткүл роһуңлар, җениңлар

■ **5:15** Лав. 19:18; Пәнд. 20:22; 24:29; Мат. 5:39; Рим. 12:17; 1Кор. 6:7; 1Пет. 3:9. ■ **5:16** Мат. 5:12; Луқа 10:20; Рим. 12:12; Фил. 4:4. ■ **5:17** Луқа 18:1; Рим. 12:12; Кол. 4:2. ■ **5:18** Әф. 5:20. □ **5:19** **«Роһниң отини өчүрмәңлар»** — грек тилида «Роһни өчүрмәңлар». «Роһ» Муқәддәс Роһ, әлвәттә. «Муқәддәс Роһниң оти» ишәнгән адәмниң қәлбидә яхшилиқ қилишқа яки болупму мәлум бир роһий илтипатни билдүрүшкә күчлүк илһам пәйда қилған болса уни «өчүрүш»кә болмайду. Мошу сөзләр бәлким бешарәт бериш яки башқа мөҗизилик илтипатларни көздә тутиду; кейинки айәт билән мунасвити бар. ■ **5:19** 1Кор. 14:30. □ **5:20** **«Араңларда пәйғәмбәрләрчә йәткүзүлгән бешарәтлик сөзләрни кәмситмәңлар»** — грек тилида «пәйғәмбәрлик сөзләр». «Роһий илтипатлар» тоғрилиқ «Коринтлиқларға (1)»дики «қошумчә сөз»имизни көрүң. ■ **5:21** 1Юһа. 4:1. □ **5:22** **«Яманлиқниң һәр қандақ шәклидин өзүңларни жирақ тутуңлар»** — «яманлиқниң һәр қандақ шәкли» яманлиқниң һәр хиллиқлиғини һәмдә яман иштәк көрүнүп қалидиған өз ичигә алиду. Етиқатчилар һәтта «яман иштәк көрүнүп қалидиған» иштиму болмаслиққа көңүл бөлүшигә тоғра келиду. ■ **5:22** Фил. 4:8.

вә тениңларни әйипсиз сақлиғай. □ ■ 24 Силәрни
Чақирғучи болса садиқ-вападур, У уни җәзмән ада
қилмай қалмайду. □ ■ 25 Қериндашлар, биз үчүн
дуа қилиңлар. 26 Һәммә қериндашлар билән пак
сөйүшләр билән саламлишиңлар. ■ 27 Мән Рәбдә
силәргә шуни җиддий тапилаймәнки, бу хәтни
шу йәрдики һәммә муқәддәс қериндашларға оқуп
бериңлар! 28 Рәббимиз Әйса Мәсиһниң меһри-
шәпқити силәргә яр болғай!

□ **5:23 «Хатирҗәмликниң Егиси болған Худа»** — грек тилида: «Хатирҗәмликниң Худаси» — демәк, хатирҗәмлик бәргүчи һәм Өзи һәрдайим хатирҗәмликтә турғучи Худадур. ■ **5:23** 1Кор. 1:8; Фил. 4:9; 1Тес. 3:13. □ **5:24 «Силәрни Чақирғучи болса садиқ-вападур, У уни җәзмән ада қилмай қалмайду»** — «силәрни Чақирғучи» — Худа, әлвәттә. ■ **5:24** 1Кор. 1:9; 10:13; 2Кор. 1:18; 2Тес. 3:3. ■ **5:26** Рим. 16:16; 1Кор. 16:20; 2Кор. 13:12; 1Пет. 5:14.

Муқеддес Калам (кирил йезиқ)
The Holy Bible in the Uyghur language, written in Cyrillic script

Copyright © 2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5